

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/41365]

18 MEI 2020. — Koninklijk besluit tot verlenging van sommige maatregelen genomen bij het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Bij het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken dat Uwe Majesteit heeft genomen met toepassing van de bijzondere machtenwet van 27 maart 2020 (I), werden een aantal maatregelen getroffen met betrekking tot de Raad van State. Enerzijds werden bij artikel 1 de instellings- en behandelingstermijnen die vervallen tijdens de crisisperiode, op dat ogenblik bepaald tot 3 mei 2020, verlengd tot 30 dagen na afloop van die periode. Anderzijds regelt artikel 2 de procedure die gevolgd moet worden inzake de vorderingen tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid en de vorderingen tot bevelen van voorlopige maatregelen wegens uiterst dringende noodzakelijkheid. Artikel 3 van het vermelde KB biedt de mogelijkheid dat bepaalde vorderingen en beroepen zonder behandeling in openbare terechtzitting kunnen behandeld worden gedurende de in artikel 1 bepaalde periode. In artikel 4 van het vermeld KB wordt de elektronische regeling voor procedurestukken en aanvullende stukken voorzien. Artikel 5 van het vermeld KB voorziet een regeling voor elke kennisgeving en mededelingen, waarbij de elektronische mogelijkheden verruimd worden en rekening wordt gehouden met particulieren die geen gebruik kunnen maken van elektronische procedures.

Met het koninklijk besluit van 4 mei 2020 'tot verlenging van sommige maatregelen genomen bij het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken', werd de periode bedoeld in de artikelen 2, 3, 4 en 5 verlengd tot en met 18 mei 2020.

Met het voorliggend ontwerp-KB wordt de periode bedoeld in de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het KB nr. 12 van 21 april 2020 verlengd tot en met 30 juni 2020.

Met de maatregelen van KB nr. 12 van 21 april 2020 werd onder meer zoveel als mogelijk tegemoet gekomen aan de moeilijkheden voor de werking van de Raad van State veroorzaakt door het gaandeweg stilvallen van het maatschappelijk, economisch en administratief leven, als gevolg van de strengere veiligheidsvoorschriften die de Regering heeft genomen ter bestrijding van de dreiging van het Covid-19-virus en de daaruit voortvloeiende beperkingen van het openbaar leven en van de bewegingsvrijheid. Die "afgeleide" maatregelen zijn uiteraard tijdelijk, in die zin dat ze slechts gerechtvaardigd zijn in het licht van de veiligheidsmaatregelen die zelf tijdelijk zijn.

De einddatum van de bij de artikelen 2, 3, 4 en 5 van het KB nr. 12 genomen maatregelen is momenteel vastgesteld op 18 mei 2020 omdat de strenge veiligheidsmaatregelen alvast tot die datum waren aangehouden. Inmiddels is beslist dat een groot aantal van die veiligheidsmaatregelen zal worden verlengd, en dat de maatregelen slechts op gefaseerde wijze zullen worden versoepeld. De actuele versoepelingen en de algemene volksgezondheidssituatie volstaan niet om de bij het KB nr. 12 genomen "afgeleide" maatregelen zonder meer op te heffen. Precies daarom is er in het Koninklijk besluit nr. 12 in voorzien dat de einddatum van de gelding van de "afgeleide" maatregelen door de Koning kan worden aangepast, vanzelfsprekend in functie van en verantwoord door de evolutie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/41365]

18 MAI 2020. — Arrêté royal prorogeant certaines mesures prises par l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite

RAPPORT AU ROI

Sire,

Par l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite, pris par Votre Majesté en application de la loi de pouvoirs spéciaux du 27 mars 2020 (I), un certain nombre de mesures ont été prises concernant le Conseil d'État. D'une part, les délais d'introduction et de traitement visés à l'article 1^{er} qui expirent pendant la période de crise, dont la date de fin avait à l'époque été fixée au 3 mai 2020, sont prolongés de 30 jours suivant la fin de cette période. D'autre part, l'article 2 régit la procédure à suivre en ce qui concerne les demandes de suspension d'extrême urgence et les demandes de mesures provisoires d'extrême urgence. L'article 3 de l'arrêté royal précité offre la possibilité de traiter certaines demandes et certains recours sans traitement en audience publique pendant la période définie à l'article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté royal précité prévoit la transmission électronique de pièces de la procédure et de pièces complémentaires. L'article 5 de l'arrêté royal précité prévoit un mécanisme pour toutes les notifications et communications, qui élargit les possibilités électroniques et tient compte des particuliers qui ne peuvent pas utiliser de procédures électroniques.

L'arrêté royal du 4 mai 2020 'prorogeant certaines mesures prises par l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite' a prolongé la période visée aux articles 2, 3, 4 et 5 jusqu'au 18 mai 2020 inclus.

Le présent projet d'AR prolonge la période visée aux articles 2, 3, 4 et 5 de l'AR n° 12 du 21 avril 2020 jusqu'au 30 juin 2020.

Les mesures de l'AR n° 12 du 21 avril 2020 vise entre autres à répondre du mieux possible aux difficultés de fonctionnement du Conseil d'État causées par l'arrêt progressif de la vie publique, économique et administrative, à la suite des prescriptions de sécurité plus sévères imposées par le Gouvernement dans le cadre de la lutte contre la menace du virus Covid-19 et des restrictions de la vie publique et de la liberté de mouvement qui en découlent. Ces mesures « dérivées » sont évidemment temporaires, en ce sens qu'elles ne se justifient qu'à la lumière des mesures de sécurité qui sont elles-mêmes temporaires.

La date de fin des mesures visées aux articles 2, 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n° 12 est actuellement fixée au 18 mai 2020 étant donné que les mesures de sécurité strictes avaient déjà été maintenues jusqu'à cette date. En attendant, il a été décidé qu'un grand nombre de ces mesures de sécurité seront prolongées et que les mesures ne seront assouplies qu'en plusieurs étapes. Les assouplissements actuels et la situation générale de la santé publique sont insuffisants pour simplement abroger les mesures « dérivées » prises par l'AR n° 12. C'est précisément pour cette raison que l'arrêté royal n° 12 prévoit que la date de fin de validité des mesures « dérivées » peut être adaptée par le Roi, évidemment en fonction de l'évolution et justifiée par celle-ci.

De bepalingen vervat in de artikelen 2, 3, 4 en 5 van K.B. nr. 12 van 21 april 2020, moeten nogmaals verlengd worden wegens onvoldoende gewijzigde toestand op gebied van de volksgezondheidssituatie, en dit tot en met 30 juni 2020.

De maatregelen die hierbij worden verlengd zijn belangrijk om de fysieke sociale interactie te beperken en dit om de verspreiding van het coronavirus maximaal te beperken.

De Raad van State is voorbereid om fysieke zittingen te organiseren, maar een verlenging beperkt het veiligheidsrisico en laat toe dat er meer zaken zullen kunnen afgewerkt worden dan in een scenario met enkel fysieke zittingen, waar per definitie de veiligheidsmaatregelen de afhandeling praktisch wordt bemoeilijkt, met vertragingen tot gevolg.

De verlenging tot 18 mei 2020 speelt niet voor het instellen en behandelen van gewone annulatieberoepen (art. 1 van KB nr. 12), ook daarvoor wordt nu geen verlenging van de maatregelen gevraagd. Voor de zaken in uiterst dringende noodzakelijkheid (UDN) zou er zonder een nieuwe verlenging op korte termijn een fysieke zitting georganiseerd moeten worden. Het is niet omdat dit mogelijk is, dat dit ook vanuit een veiligheidsstandpunt wenselijk is.

Een verlenging zoals hierbij voorgesteld laat toe dat er enkele tientallen zaken sneller afgehandeld kunnen worden, wat ook voor de rechtszoekende een goede zaak is. In de normale procedure is dit niet een verplichte alternatieve werkwijze, maar kunnen de maatregelen rond organisatie pas ten volle spelen wanneer alle partijen daarom verzoeken of daarmee akkoord gaan (art. 3 van KB nr. 12).

Voor zaken die een normale behandelingstermijn kennen, speelt het voordeel van een nieuwe verlenging in de eindfase van de procedure (vaak anderhalf jaar na het verzoekschrift, na het opmaken van het verslag van de auditor). Nieuwe annulatieberoepen die de normale procedure volgen zullen gezien de beperkte verlenging praktisch gesproken niet van de voorgestelde verlengingsmaatregel kunnen genieten.

De datum van 30 juni 2020 laat de Raad van State toe om door middel van de in de betrokken bepalingen voorziene maatregelen (inzonderheid de schriftelijke procedure) tientallen zaken te behandelen welke zonder die maatregelen zouden moeten worden uitgesteld totdat de COVID-19-voorzorgsmaatregelen op het vlak van social distancing en hygiëne een einde hebben genomen. Zonder de verlenging van die maatregelen moeten al die zaken immers behandeld worden met openbare "fysieke" zittingen. De COVID-19-voorzorgsmaatregelen, die ongetwijfeld nog lange tijd van kracht zullen blijven, hebben tot gevolg dat het aantal fysieke zittingen dat kan worden gehouden zonder gevaar voor de gezondheid van partijen, advocaten, publiek, ambtsdragers en personeelsleden van de Raad van State slechts een minieme fractie vertegenwoordigt van het aantal zaken die schriftelijk kunnen worden afgehandeld volgens de procedures bepaald in de artikelen 2, 3, 4 en 5, van het KB nr. 12.

Het enorme nut van de bedoelde maatregelen wordt bewezen door het gegeven dat de Raad van State daardoor meer dan 130 arresten kan wijzen die anders, gelet op de COVID-19-voorzorgsmaatregelen niet hadden kunnen uitgesproken worden.

De datum van 30 juni 2020 laat de Raad van State dan ook toe om zich in de gegeven omstandigheden zo goed als mogelijk te organiseren teneinde zoveel als mogelijk zaken te behandelen en daarbij alle voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

Opdat er geen hiaat zou zijn tussen de tekst van het KB nr. 12, zoals impliciet gewijzigd door het bovenvermelde koninklijk besluit van 4 mei 2020, en de voorgestelde wijziging, wordt de inwerkingtreding bepaald op 19 mei 2020.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

Les dispositions contenues aux articles 2, 3, 4 et 5 de l'AR n° 12 du 21 avril 2020 doivent à nouveau être prolongées jusqu'au 30 juin 2020 inclus, au motif que la situation de la santé publique n'a pas suffisamment évolué.

Les mesures ainsi prolongées sont importantes pour limiter l'interaction sociale et ce, afin de réduire au maximum la propagation du coronavirus.

Le Conseil d'État est prêt à organiser des audiences physiques mais une prolongation limite le risque de sécurité et permet de traiter davantage de dossiers que dans un scénario prévoyant uniquement des audiences physiques, où, par définition, les mesures de sécurité compliquent concrètement le traitement de dossiers, avec pour conséquence des retards.

La prolongation jusqu'au 18 mai 2020 ne s'applique pas à l'introduction et au traitement de recours en annulation ordinaires (art. 1^{er} de l'AR n° 12), pour lesquels aucune prolongation des mesures n'est actuellement demandée non plus. En l'absence de nouvelle prolongation, une audience physique devrait en principe être organisée à court terme pour les cas d'extrême urgence. Ce n'est pas parce que cela est possible, que cela est également souhaitable du point de vue de la sécurité.

Une prolongation telle que proposée ici, permet de traiter plusieurs dizaines d'affaires plus rapidement, ce qui est également une bonne chose pour le justiciable. Il ne s'agit pas d'une méthode alternative obligatoire dans le cadre de la procédure normale. Les mesures relatives à l'organisation ne peuvent toutefois s'appliquer pleinement que si toutes les parties en font la demande ou marquent leur accord (art. 3 de l'AR n° 12).

Pour les cas soumis à un délai de traitement normal, l'avantage d'une nouvelle prolongation se situe dans la phase finale de la procédure (souvent un an et demi après la requête, après l'établissement du rapport de l'auditeur). Les nouveaux recours en annulation qui suivent la procédure normale ne pourront, en pratique, pas bénéficier de la mesure proposée en raison de la prolongation limitée.

La date du 30 juin 2020 permet au Conseil d'État, par le biais des mesures prévues dans les dispositions en question (notamment la procédure écrite), de traiter des dizaines d'affaires qui - sans ces mesures - devraient être reportées jusqu'à la fin des mesures de précaution COVID-19 dans le domaine de la distanciation sociale et de l'hygiène. En effet, sans prolongation de ces mesures, toutes ces affaires devraient être traitées lors d'audiences publiques "physiques". L'effet des mesures de précaution COVID-19, qui resteront sans aucun doute en vigueur pendant longtemps, est que le nombre d'audiences physiques qui peuvent être tenues sans mettre en danger la santé des parties, des avocats, des membres du public, des titulaires de fonction et du personnel du Conseil d'État ne représente qu'une infime partie du nombre d'affaires qui peuvent être traitées par écrit selon les procédures prévues aux articles 2, 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n° 12.

L'énorme utilité des mesures évoquées est démontrée par le fait qu'elles permettent au Conseil d'État de rendre plus de 130 arrêts - qui sinon, compte tenu des mesures de précaution COVID-19, n'auraient pas pu être prononcés.

La date du 30 juin 2020 permet ainsi au Conseil d'État de s'organiser au mieux dans les circonstances données afin de traiter autant d'affaires que possible tout en respectant l'ensemble des mesures de précaution.

Afin d'éviter un hiatus entre le texte de l'AR n° 12 du 21 avril 2020, tel qu'implicitement modifié par l'arrêté royal du 4 mai 2020 précité, et la proposition de modification, l'entrée en vigueur est fixée au 19 mai 2020.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

18 MEI 2020. — Koninklijk besluit tot verlenging van sommige maatregelen genomen bij het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19 (I);

Gelet op het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 2020 tot verlenging van sommige maatregelen genomen bij het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 mei 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 13 mei 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gezien de dringende noodzakelijkheid, die het onmogelijk maakt het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in te winnen, zelfs binnen een verkorte termijn van vijf dagen, gezien de periodes die bij dit besluit worden verlengd verstrijken op 18 mei 2020, ofwel in die datum hun grondslag vinden;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid zo vlug mogelijk een antwoord te bieden op de moeilijkheden die het maatschappelijk, economisch, gerechtelijk en administratief leven ondervindt als gevolg van de maatregelen die genomen worden tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19;

Overwegende het ministerieel besluit van 15 mei 2020 houdende wijziging van het Ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;

Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De periode bedoeld in artikelen 2, 3, 4 en 5 van het Koninklijk besluit nr. 12 van 21 april 2020 met betrekking tot de verlenging van de termijnen van de rechtspleging voor de Raad van State en de schriftelijke behandeling van de zaken wordt verlengd tot en met 30 juni 2020.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 19 mei 2020.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Veiligheid en Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
P. DE CREM

18 MAI 2020. — Arrêté royal prorogeant certaines mesures prises par l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 2020 habilitant le Roi à prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid_19 (I) ;

Vu l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite ;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 2020 'prorogeant certaines mesures prises par l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite' ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 mai 2020 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 13 mai 2020 ;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er} ;

Compte tenu de l'urgence, qui rend impossible l'obtention de l'avis de la section de législation du Conseil d'État, même dans un délai raccourci de cinq jours, étant donné que les délais prorogés par le présent arrêté, expirent le 18 mai 2020, ou sont basés sur cette date ;

Considérant l'extrême urgence de répondre aussi vite que possible aux difficultés de fonctionnement de la vie publique, économique, judiciaire et administrative à la suite des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 ;

Considérant l'arrêté ministériel du 15 mai 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;

Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La période visée aux articles 2, 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n° 12 du 21 avril 2020 concernant la prorogation des délais de procédure devant le Conseil d'État et la procédure écrite, est prolongée jusqu'au 30 juin 2020 inclus.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 mai 2020.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
P. DE CREM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/41366]

15 MEI 2020. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 15 mei 2020 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/41366]

15 MAI 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 15 mai 2020 modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 15 mai 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.